



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
17 February 2017
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят первая сессия
Пункт 41 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят второй год

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 14 февраля 2017 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 14 февраля 2017 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Гювен Бегеч
Заместитель Постоянного представителя
Временный поверенный в делах



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Турции при Организации
Объединенных Наций от 14 февраля 2017 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо Президента Турецкой Республики Северного Кипра Мустафы Акынджи от 14 февраля 2017 года на Ваше имя (см. добавление).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет **Дана**
Представитель

Добавление

Обращаюсь к Вам, чтобы обратить Ваше внимание на недавнее решение кипрско-греческого парламента включить в число памятных дат, отмечаемых в школах на юге острова, дату так называемого референдума по присоединению к Греции (энозису), проведенного киприотами-греками в 1950 году. Это решение, если оно не будет отменено, нанесет серьезный ущерб усилиям по укреплению доверия между двумя сторонами на Кипре и таким образом значительно затруднит нынешний процесс переговоров, направленных на достижение всеобъемлющего урегулирования.

Как Вам хорошо известно, цель присоединения к Греции, заявленная киприотами-греками, изначально стала основной причиной, приведшей к возникновению кипрской проблемы и страданий и боли на нашем острове. Энозис был также в явном виде запрещен международными договорами по Кипру, заключенными в 1960 году. Я уверен, что Вы, так же как и я, крайне удивлены тем, что 67 лет спустя этот вопрос был поднят крайне правой экстремистской политической партией ЭЛАМ и получил поддержку большинства в Палате представителей южной части острова. Еще большее сожаление вызывает тот факт, что принятию рассматриваемого решения способствовала партия г-на Анастасиадиса ДИСИ.

Это решение нанесло серьезный урон нашему процессу в тот момент, когда переговоры находятся на критически важном этапе и когда мы решили продолжить наше обсуждение на Конференции по Кипру в марте. Просвещение молодежи и поощрение культуры мира имеют огромное значение, если мы хотим жить на едином федеративном Кипре. С этой целью в качестве меры укрепления доверия мы создали двухобщинный технический комитет по вопросам просвещения. Вместо выполнения этой обязанности указанное решение, которое затрагивает учащихся средней школы, лишь посадит семена раздора в умы следующего поколения и лишит всякого смысла взаимно согласованные меры по укреплению доверия. Очевидно, что оно также не соответствует Вашим призывам и призывам Совета Безопасности к обеим сторонам предпринять шаги, которые будут способствовать укреплению доверия на острове и подготовят наши соответствующие общины к урегулированию.

Это решение вкупе с расово мотивированными нападениями на киприотов-турок, которые перемещаются в южную часть острова, еще более обостряет беспокойность киприотов-турок проблемами безопасности и обуславливает настоятельную необходимость в механизме сдерживания таких тенденций в контексте урегулирования.

Понимая риски, которые 2017 год представляет для усилий по урегулированию, я считаю, что крайне важно, чтобы все соответствующие стороны воздерживались от принятия таких мер, которые делают нашу и без того сложную задачу достижения жизнеспособного и прочного урегулирования еще более трудновыполнимой. Не секрет, что кипрско-турецкая сторона ожидает от кипрско-греческой стороны осуществления шагов, которые обеспечили бы возможность формирования и поддержания двухзональной, двухобщинной федерации при эффективном участии обеих сторон. Принципиальные решения, которые мы должны принять в течение этих крайне важных недель, будут играть реша-

ющую роль в определении будущего нашего острова и дальнейшей судьбы будущих поколений. В этой связи я призываю Вас приложить максимальные усилия, с тем чтобы напомнить моему коллеге г-ну Анастасиадису о том, что вышеупомянутое решение кипрско-греческого парламента явно противоречит букве и духу всех соответствующих документов Организации Объединенных Наций по Кипру, а также совместного заявления от 11 февраля 2014 года, и просить его взять на себя инициативу по отмене данного решения.

(Подпись) Мустафа Акынджи
Президент
